

# E9 - Things Got Crazy at a Slumber Party...

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:07] Catarina**

Anne, listen to this!

I'm advancing to the next grade!

**[00:11] Catarina**

I made it to the second year!

**[00:13] Anne**

That is cause to celebrate.

**[00:15] Catarina**

Yeah!

**[00:16] Catarina**

Now Mother won't disown me!

**[00:19] Catarina**

Thank goodness!

**[00:23] Catarina**

I need to be careful, though.

**[00:25] Catarina**

In the game, Catarina is judged  
for her evil deeds just before Nicol

**[00:29] Catarina**

and the other second-years  
have their graduation party,

**[00:32] Catarina**

and she meets her doom in the end...

**[00:35] Catarina**

Oh, sorry! I was talking to myself.

**[00:38] Anne**

It's all right. I'm used to it.

**[00:42] Catarina**

I'm going to tell everyone else the news!

**[00:44] Anne**

Goodbye, then.

**[00:48] Catarina**

Oh! I forgot to mention something!

**[00:51] Catarina**

I made it to my second year  
because I had you!

**[00:54] Catarina**

Thank you!

**[00:56] Anne**

I... haven't done anything...

**[01:00] Catarina**

You've stayed by my side! That's what counts!

**SIGN** My Next Life as a Villainess:

All Routes Lead to Doom!

**SIGN** Episode 9

Things Got Crazy at a Slumber Party...

**[02:52] Keith**

Congratulations, Sister.

**[02:53] Mary**

We must do something to celebrate!

**[02:57] Anne**

*Lady Catarina is terribly problematic,*

**[03:00] Anne**

*but she's very popular  
within certain circles.*

**[03:03] Anne**

*With Prince Geordo Stuart, for instance,*

**[03:06] Anne**

*Lady Catarina is completely  
oblivious to his feelings.*

**[03:11] Anne**

*She even suggested breaking  
off their engagement once.*

**[03:16] (Flashback) Catarina**

My wound has healed, so you don't have to take responsibility anymore.

**[03:20] (Flashback) Catarina**

You can break off the engagement.

**[03:25] (Flashback) Geordo**

The wound hasn't healed.

**[03:27] (Flashback) Geordo**

I will never break off our engagement.

**[03:29] (Flashback) Catarina**

What? But it should be healed...

**[03:32] (Flashback) Catarina**

I've checked in the mirror so many times.

**[03:36] (Flashback) Anne**

Right, Anne?

**[03:39] (Flashback) Geordo**

You were mistaken.

**[03:43] (Flashback) Geordo**

The scar is most definitely still there.

**[03:45] (Flashback) Geordo**

Well, don't you agree with me?

**[03:53] Anne**

*Frankly, that scared me so much,  
I think it shaved a few years off my life.*

**[03:59] Catarina**

You know, I'm hopeless with written exams,

**[04:01] Anne**

*Master Keith secretly has  
feelings for Lady Catarina.*

**[04:03] Catarina**

but practical exams...

**[04:20] Anne**

*But because Lady Catarina is so dense,*

**[04:22] Anne**

*she has no idea how he feels.*

**[04:26] (Flashback) Maid1**

Oh, he's just too hot!

**[04:28] (Flashback) Maid2**

I can't bring myself to approach him!

**[04:33] (Flashback) Catarina**

I've been hearing  
that you're unbelievably hot.

**[04:36] (Flashback) Catarina**

You might end up  
with a girlfriend in no time.

**[04:42] (Flashback) Keith**

It doesn't matter if people call me hot.

**[04:44] (Flashback) Keith**

If the person I *want* to see it doesn't,

**[04:46] (Flashback) Keith**

then what's the point?

**[04:49] Anne**

*I truly had to pity him.*

**[04:52] Keith**

My sister is not fit  
to be a prince's consort!

**SIGN** Opposed!!

**SIGN** Catarina is not fit

to be a prince's consort!!

**[04:52] Anne**

*And now,*

**[04:53] Anne**

*he's doing everything in his power to break up  
Lady Catarina and Prince Geordo's engagement.*

**[04:56] Mom**

Catarina is not fit to be a prince's consort!

**[04:58] Keith**

Not fit!

**[05:00] Anne**

*And Prince Alan Stuart's feelings  
toward Lady Catarina are also...*

**[05:05] (Flashback) Alan**

Why do I have to play  
for a bunch of poorly-raised potatoes?

**[05:11] (Flashback) Catarina**

I heard music is good for vegetables, too!

**[05:14] (Flashback) Catarina**

Please!

**[05:17] (Flashback) Alan**

Oh, fine...

**[05:21] (Flashback) Catarina**

Thank you, Prince Alan!

**[05:25] Anne**

*But sadly, Prince Alan still seems  
to be unaware of his own feelings.*

**[05:31] Anne**

*Lady Mary Hunt also loves Lady Catarina.*

**[05:35] Anne**

*In fact, she's concocted quite a terrifying plan.*

**[05:39] (Flashback) Mary**

I'm not fit for a position so  
important as a prince's consort.

**[05:44] (Flashback) Catarina**

If you're unfit, then it's  
even more impossible for me.

**[05:47] (Flashback) Catarina**

I have no idea what I'm meant to do.

**[05:49] (Flashback) Mary**

Then let's both cancel our engagements

**[05:53] (Flashback) Mary**

and flee to somewhere far away!

**[05:56] (Flashback) catarina**

It would be nice to live near the sea!

**[05:58] (Flashback) Mary**

Yes!

**[05:59] (Flashback) Mary**

This island has boats departing  
for the city three times a day.

**[06:03] (Flashback) Mary**

We wouldn't have any difficulty getting by!

**[06:05] (Flashback) Catarina**

You're such a nice girl, Mary.

**[06:08] Anne**

*But because Lady Catarina is so dense,*

**[06:10] Anne**

*she has no idea that Lady Mary  
is actually serious.*

**[06:15] Anne**

*Master Nicol Ascart seems to have  
feelings for Lady Catarina, as well.*

**[06:21] Anne**

*He very rarely speaks first to anyone  
or changes his expression,*

**[06:26] Anne**

*but in front of Lady Catarina,  
even Master Nicol...*

**[06:30] Anne**

*shows a smile that looks truly happy.*

**[06:35] Anne**

*And Miss Sophia Ascart  
also loves Lady Catarina.*

**[06:40] Anne**

*Miss Sophia noticed how Master Nicol,  
her brother, felt before anyone else,*

**[06:45] Anne**

*and she's been trying her hardest  
to get Lady Catarina to realize it...*

**[06:49] (Flashback) Sophia**

*My brother is just so kind!*

**[06:52] (Flashback) Sophia**

*My brother is just so brave!*

**[06:54] (Flashback) Sophia**

*My brother is just so adorable!*

**[06:58] (Flashback) Catarina**

*Adorable?*

**[06:59] (Flashback) Sophia**

*Yes!*

**[07:00] (Flashback) Catarina**

*You're really attached  
to your brother, aren't you?*

**[07:04] Anne**

*But unfortunately, the message  
isn't coming through at all.*

**[07:08] Anne**

*And Miss Maria Campbell  
also loves Lady Catarina.*

**[07:14] (Flashback) Maria**

*Lady Catarina, please eat these.*

**[07:18] (Flashback) Catarina**

Thank you!

**[07:28] Anne**

*Which is why I say that,*

**[07:30] ---**

*within certain circles,*

*Lady Catarina is very popular.*

**[07:34] Anne**

*What is it about Lady Catarina  
that draws people to her so?*

**[07:43] Anne**

*In truth, I know the answer to that.*

**[07:48] Catarina**

Then we'll see you again this evening.

**[07:51] Maria**

Yes, I look forward to it.

**[07:53] Keith**

Is something happening this evening?

**[07:55] Maria**

We're all having pajama party.

**[07:57] Alan**

All of you? A pajama party?

**[07:59] Alan**

What exactly do you do at a pajama party?

**[08:02] Mary**

We all get together in our pajamas,

**[08:04] Mary**

and spend time chatting  
and eating delicious snacks together.

**[08:08] Geordo**

That sounds delightful.

**[08:11] Catarina**

Oh, I know!

**[08:12] Catarina**

Why don't you boys have a boys-only party?

**[08:16] Keith**

What are you talking about, Sister?

**[08:18] Keith**

That's never going to happen.

**[08:20] Catarina**

Aw, Keith, why not?

**[08:22] Catarina**

A boys-only party would be lovely!

**[08:24] Catarina**

You can spend the whole  
night talking about boy stuff!

**[08:27] Keith**

No, that wouldn't be the least bit lovely.

**[08:31] Keith**

I don't even know what  
we'd talk about all night.

**[08:34] Keith**

Would you not agree, Master Nicol?

**[08:38] Nicol**

The whole night... talking about boy stuff?

**[08:41] Keith**

Wait, are you serious, Master Nicol?

**[08:43] Alan**

I think it sounds fun.

**[08:44] Keith**

What?!

**[08:45] Keith**

You, too, Prince Alan?!

**[08:47] Nicol**

We still have time.

**[08:48] Keith**

Wait, you two...

**[08:50] Sophia**

*Just the boys... talking all night?*

**[09:02] Anne**

Lady Catarina! What is all this?

**[09:05] Catarina**

They're my pajamas for the party tonight.

**[09:08] Catarina**

I can't decide which ones to wear.

**[09:12] Catarina**

I'm thinking of wearing these.

What do you think?

**[09:18] Anne**

You look lovely, but aren't  
there any other options?

**[09:22] Catarina**

Really?

**[09:24] Catarina**

Then...

**[09:29] Catarina**

How about these? They light up in the dark!

**[09:38] Anne**

I think, perhaps, something  
a bit more subdued...

**[09:41] Catarina**

Aw!

**[09:45] Catarina**

It's not a girls-only party

without love talk!

**[09:49] Catarina**

Does anyone here have a sweetheart?

**[09:55] Catarina**

Yeah, I guess none of us do...

**[09:58] Catarina**

*All right!*

**[09:59] Catarina**

*There's still no relationship progress between Maria and the conquerable characters!*

**[10:03] Catarina**

*Which means there can't be any doom flags triggered yet!*

**[10:09] Sophia**

That reminded me that there's something I wanted to ask all of you.

**[10:13] Sophia**

If you were seeing someone, what would you want to do with them?

**[10:16] Catarina**

Huh?

**[10:18] Catarina**

I'm not sure...

**[10:19] Mary**

Lady Catarina, please give us your answer!

**[10:23] Catarina**

Um, let me think...

**[10:26] Catarina**

I guess I'd want to make them a meal from the vegetables I raised.

**[10:35] Catarina**

Okay, next! What about you, Maria?

**[10:38] Maria**

Um... I...

**[10:41] Maria**

I'd want to make sweets for them.

**[10:45] Maria**

I'm learning how to cook, too,

**[10:47] Maria**

so when I get good at it, I'd want to cook for them.

**[10:50] Catarina**

Your cooking would be amazing, Maria!

**[10:53] Catarina**

I want to taste-test it!

**[10:55] Maria**

Yes, of course!

**[10:56] Sophia**

What about you, Lady Mary?

**[10:58] Mary**

I'd want to eat meals  
with them, bathe with them...

**[11:03] Catarina**

B-Bathe?

**[11:05] Mary**

And we could comb each other's hair...

**[11:07] Mary**

Oh, and we could style each other's hair...

**[11:10] Mary**

And we could trade dresses!

**[11:13] Catarina**

Huh?

**[11:13] ---**

You wouldn't trade dresses  
with a boy, would you?

**[11:17] Mary**

What? Does the partner have to be a boy?

**[11:20] Catarina**

Well, I just assumed it would be...

**[11:23] Mary**

Huh?

**[11:24] ---**

In that case, I can't think of anything.

**[11:27] Mary**

I'm happier when  
I'm with you, Lady Catarina.

**[11:31] Mary**

All right, Miss Sophia, you're last.

**[11:34] Sophia**

My wishes are all ordinary things.

**[11:37] Sophia**

Like visiting bookstores together...

**[11:40] Catarina**

Uh-huh!

**[11:41] Sophia**

And fighting together  
for the good of our country,

**[11:45] Sophia**

freeing their heart from  
the darkness lurking within it,

**[11:49] Sophia**

undoing the curse placed  
on them by an evil witch,

**[11:52] Sophia**

searching for the legendary ring so  
we can explore the world of the gods,

**[11:53] Maria**

These are ordinary?

**[11:56] Sophia**

singing for the people  
who are fighting for a revolution...

**[11:56] Mary**

Um, Lady Catarina, is this...

**[12:00] Sophia**

Even though they were abducted as a child

**[12:00] Catarina**

Yeah... This all happened  
in a romance novel.

**[12:02] Sophia**

and taken in by a  
family of traveling performers...

**[12:04] Catarina**

I borrowed it from her  
and read it a while ago.

**[12:08] Mary**

By the way, Anne, has there been  
any talk of marriage for you?

**[12:12] Sophia**

Perhaps it's already been  
decided who your partner will be?

**[12:15] Maria**

Really? What are they like?

**[12:17] Maria**

Please tell us!

**[12:20] Anne**

There is no such person.

**[12:22] Anne**

I have no desire to get married, anyway.

**[12:27] Sophia**

What?

**[12:28] Maria**

You don't?

**[12:29] Mary**

Why not?

**[12:32] Anne**

Well...

**[12:39] Catarina**

I know!

**[12:41] Catarina**

I have a question for all of you, too!

**[12:43] Catarina**

If you could be reborn,  
what would you want to be?

**[12:46] Sophia**

Reborn?!

**[12:48] Sophia**

That happens in lots of romance novels, too!

**[12:51] Sophia**

I'd want to be a princess  
in a forbidden relationship with a knight!

**[12:55] Sophia**

Maybe a female knight who dresses as a man,

**[12:55] Mary**

I'd have to say a man of higher  
status than Prince Geordo.

**[12:58] Sophia**

or a nun who's fled from her convent,

**[12:59] Maria**

Let's see... I think...

**[13:01] Sophia**

or a fairy who falls in love with a human,

**[13:03] Sophia**

or a legendary holy sword...

**[13:04] Catarina**

Anne, it's late. Go get some rest.

**[13:07] Anne**

Very well. I will take my leave, then.

**[13:10] Anne**

Goodnight.

**[13:12] All**

Goodnight!

**[13:20] Anne**

*I was born to Baron Shelley  
and one of his maids.*

**[13:26] Anne**

*I did exactly as my mother wished,*

**[13:28] Anne**

*behaving meekly and submissively  
so that the baron would like me.*

**[13:33] Anne**

*I was convinced  
that I was happy with that life.*

**[13:37] Anne**

*However...*

**[13:40] Anne**

*When I was fifteen years old,*

**[13:43] Anne**

*my mother died in a fire.*

**[13:52] (Flashback) Shelley**

With that scar,

**[13:53] (Flashback) Shelley**

you're of no use to me  
as a political marriage pawn.

**[13:56] (Flashback) Shelley**

I have no further need of you.  
Leave this house.

**[14:02] Anne**

*The baron never had any  
interest in me at all.*

**[14:07] Anne**

*I was only a tool...*

**[14:09] Anne**

*someone he didn't need anymore.*

**[14:15] Anne**

*Then I took a job as a maid in the home  
of Duke Claes, a distant relative.*

**[14:21] Anne**

*Lady Catarina was a pampered child,*

**[14:23] Anne**

*making her very selfish and arrogant.*

**[14:26] Anne**

*I only tried to be  
a useful tool for my master,*

**[14:29] Anne**

*as I had been to the baron.*

**[14:32] Anne**

*I remained meek and submissive,  
with no will of my own.*

**[14:37] Anne**

*But after the events of one day,  
Lady Catarina changed.*

**[14:43] Anne**

*She was far from the typical well-bred lady.*

**[14:46] Anne**

*I had no idea how I should interact with her,*

**[14:49] Anne**

*but before I knew it, I had learned  
to act of my own will and speak my own mind.*

**[14:56] Anne**

*Around Lady Catarina, who was cheerful,  
energetic, and treated everyone equally,*

**[15:02] Anne**

*I could no longer be just a tool.*

**[15:17] Anne**

*The first birthday*

*present I ever received...*

**[15:24] Anne**

*Lady Catarina accepted  
and loved me for who I was.*

**[15:30] Anne**

*Then, just when I began to wish*

**[15:34] Anne**

*that I could spend  
the rest of my life here...*

**[15:45] Shelley**

*Your wedding date has been set.*

**[15:48] Shelley**

*I will be sending for you. Be ready.*

**[15:55] (Flashback) Shelley**

*I found you a partner who's  
benevolent enough to take you,*

**[15:59] (Flashback) Shelley**

*even though you're damaged goods.*

**[16:04] (Flashback) Shelley**

*Why are you still standing there?!  
Get ready at once!*

**[16:14] (Flashback) Catarina**

*You're Anne's father, yes?*

**[16:17] (Flashback) Catarina**

*My name is Catarina Claes.*

**[16:19] (Flashback) Shelley**

*Y-Yes...*

**[16:21] (Flashback) Catarina**

*I have a favor to ask.*

**[16:22] (Flashback) Catarina**

*Please reconsider making Anne get married!*

**[16:27] (Flashback) Catarina**

*I need Anne!*

**[16:30] (Flashback) Catarina**

*I want her by my side!*

**[16:32] (Flashback) Catarina**

*You can't take her from me!*

**[16:35] (Flashback) Catarina**

*Let me tell you just how important  
and necessary Anne is to me!*

**[16:39] (Flashback) Catarina**

*First, in the mornings,*

**[16:40] (Flashback) Catarina**

*she always wakes me up when I sleep too late*

**[16:43] (Flashback) Catarina**

*and fixes my hair for me!*

**[16:45] (Flashback) Catarina**

No, wait! I need to go back ever further!

**[16:49] (Flashback) Catarina**

Um... I'm a restless sleeper,  
so I always kick my blanket off,

**[16:54] (Flashback) Catarina**

but Anne always gets up  
at least once per night

**[16:56] (Flashback) Catarina**

to fix my blanket for me!

**[16:59] (Flashback) Catarina**

Please let Anne stay with me!

**[17:01] (Flashback) Catarina**

Please!

**[17:09] (Flashback) Anne**

I would like...

**[17:12] (Flashback) Anne**

to decline this marriage offer.

**[17:13] (Flashback) Shelley**

What?!

**[17:15] (Flashback) Anne**

I will not be ordered around by you, Father.

**[17:18] (Flashback) Shelley**

What did you say?! Watch your tongue!

**[17:26] (Flashback) Dad**

Pardon me.

**[17:29] (Flashback) Dad**

Baron...

**[17:31] (Flashback) Dad**

I would like to speak with you for a moment.

**[17:53] Anne**

*Lady Catarina made me  
into the person named Anne Shelley.*

**[18:03] Anne**

*I will follow her wherever she goes.*

**[18:07] Anne**

*By Lady Catarina's side  
is where I am truly happy.*

**[18:23] Butler1**

Prince Geordo.

**[18:25] Butler1**

A letter has arrived for you.

**[18:27] Geordo**

It's from Catarina?

**[18:29] Geordo**

How unusual for her  
to take the trouble to write.

**[18:32] Catarina**

*Dear Prince Geordo Stuart...*

**[18:34] Catarina**

*Please come to the terrace  
in the garden behind the school.*

**[18:37] Catarina**

*I'll be waiting for you.*

**[18:39] Catarina**

*Catarina Claes.*

**[18:41] Geordo**

*The normal Catarina wouldn't choose  
such an elegant, showy card...*

**[18:46] Geordo**

*And asking me to come  
to a place that's usually deserted...*

**[18:50] Geordo**

*Could this be...*

**[18:52] Catarina**

*Prince Geordo...*

**[18:54] Catarina**

*I've finally realized how I feel.*

**[18:58] Catarina**

*You are the one I...*

**[19:02] Geordo**

*No, wait. Calm down.*

**[19:05] Geordo**

*This is Catarina we're talking about.*

**[19:06] Geordo**

*It couldn't be something that amorous.*

**[19:08] Geordo**

*It must be something else.*

**[19:09] Catarina**

*It's the latest model of toy snake!*

**[19:11] Geordo**

*Still, as her fiancé,  
I can't decline this invitation.*

**[19:18] Geordo**

*Maybe I should prepare a gift to give her.*

**[19:21] Geordo**

*Considering the occasion,*

**[19:23] ---**

*it should be the thing  
that would make her happiest...*

**[19:27] (Flashback) Catarina**

*The shears I always use haven't  
been cutting as well, as of late.*

**[19:35] Geordo**

*Gardening shears...*

**[19:38] Geordo**

*But...*

**[19:40] Geordo**

*That couldn't possibly be any less romantic.*

**[19:45] Geordo**

*It doesn't seem like a gift  
that a prince should give his fiancée.*

**[19:51] Geordo**

*Still, I have confidence*

**[19:54] Geordo**

*that she'll like it far more than any*

**[19:58] Geordo**

*gaudy, extravagant ornament.*

**[20:01] Geordo**

*I haven't been watching her from right  
by her side all these years for nothing.*

**[20:07] Geordo**

Since that's settled,  
I must arrange her gift right away!

**[20:10] Geordo**

I'll have it engraved with her name,  
put it in a fine case, and...

**[20:14] Butler1**

What's gotten into Prince Geordo?

**[20:16] Butler2**

How unusual. He's absolutely giddy.

**[20:28] Mary**

Prince Geordo...

**[20:30] Geordo**

What are all of you doing here?

**[20:35] Geordo**

You sent them to everyone, Catarina?!

**[20:39] Catarina**

Hey!

**[20:41] Catarina**

Thanks for coming, everyone!

**[20:44] Catarina**

Welcome to my harvest day!

**[20:47] Geordo**

Harvest day?

**SIGN** Geordo

**[20:49] Catarina**

I had work outfits made for all of you!

**SIGN** Geordo

**SIGN** Maria

**SIGN** Mary

**SIGN** Alan

**SIGN** Nicol

**[20:51] Catarina**

Please use them!

**[20:53] Geordo**

That's what this is about?

**[21:01] Catarina**

Everyone!

**[21:04] Catarina**

You look fantastic!

**[21:06] Geordo**

Catarina.

**[21:07] Geordo**

This is for you.

**[21:09] Geordo**

Please use it if you like.

**[21:15] Catarina**

Thank you, Prince Geordo!

**[21:19] Geordo**

You're welcome.

**[21:20] Geordo**

I'm happy just to see you smile like th—

**[21:24] Catarina**

Everyone, thank you  
for all the beautiful shears!

**[21:36] Geordo**

Well... I suppose I should  
have seen this coming...

**[23:11] Catarina**

*The seasons have passed,*

**[23:13] Catarina**

*and autumn is now giving way to winter.*

**[23:16] Catarina**

*It appears I've avoided setting any  
of my doom flags thus far.*

**[23:24] Catarina**

*And then it happened out of nowhere...*

**[23:27] GirlA**

Catarina Claes,

**[23:29] GirlA**

we are going to expose all of the evil  
deeds you have committed, here and now!

**[23:36] Catarina**

Evil deeds? Me?